

МАТЕРІАЛИ II МІЖНАРОДНОЇ  
НАУКОВО-ПРАКТИЧНОЇ КОНФЕРЕНЦІЇ

**«СУЧАСНА ФІЛОЛОГІЯ:  
ТЕОРІЯ І ПРАКТИКА»**

(18-19 березня 2016 року)

Одеса  
2016

УДК 80(063)  
ББК 80я43  
С 91

**Сучасна філологія: теорія і практика.** Матеріали II Міжнародної науково-практичної конференції (м. Одеса, 18-19 березня 2016 року). – Херсон : Видавничий дім «Гельветика», 2016. – 144 с.  
ISBN 978-966-916-077-5

У збірнику представлені матеріали II Міжнародної науково-практичної конференції «Сучасна філологія: теорія і практика». Розглядаються загальні питання української мови і літератури, російської мови і літератури, літератури зарубіжних країн, романських, германських та інших мов, теорії літератури, порівняльного літературознавства, теорії та практики перекладу та інші.

Збірник призначено для науковців, викладачів, аспірантів та студентів, які цікавляться філологічними науками, а також для широкого кола читачів.

УДК 80(063)  
ББК 80я43

ISBN 978-966-916-077-5

© Колектив авторів, 2016  
© Видавничий дім «Гельветика», 2016

## РОМАНСЬКІ, ГЕРМАНСЬКІ ТА ІНШІ МОВИ

<b>Веремєєва М.В.</b> АКСІОЛОГІЧНИЙ КОНЦЕПТ ІДІОМАТИЧНИХ ОДИНИЦЬ БРИТАНСЬКОЇ АНГЛІЙСЬКОЇ МОВИ .....	57
<b>Vilkhovchenko N.P.</b> FUNCTIONS OF THE QUASI-SPECIAL VOCABULARY USED IN SCIENCE FICTION .....	60
<b>Дьомкіна О.В.</b> ПРАГМАТИЧНІ ФУНКЦІЇ ЗВЕРТАННЯ У СУДОВОМУ ЗАСІДАННІ .....	62
<b>Ірклій Є.О.</b> УТРУДНЕННЯ У ПРОЦЕСІ ЧИТАННЯ ІНШОМОВНИХ НАУКОВИХ ТЕКСТІВ СТУДЕНТАМИ-НЕФІЛОЛОГАМИ.....	65
<b>Козаченко Ю.А.</b> ВНУТРІШНЄ МОВЛЕННЯ ТА ПРОБЛЕМАТИКА ЙОГО ВИРАЖЕННЯ У ДРАМАТИЧНОМУ (НА МАТЕРІАЛІ ДРАМИ БЕРТОЛЬТА БРЕХТА «ЖИТТЯ ГАЛІЛЕЯ») .....	68
<b>Matushkina O.S.</b> ETHNIC CONCEPTS AS MARKERS OF ETHNIC IDENTITY IN TONI MORRISON'S NOVELS («BELOVED», «SONG OF SOLOMON»).....	72
<b>Мельничук Н.О.</b> РОЛЬ ЕКСПРЕСИВНОСТІ В СТРУКТУРІ АНГЛІЙСЬКИХ АД'ЕКТИВНИХ ЕМОСЕМІЗМІВ .....	76
<b>Мухіна В.П.</b> ВИКОРИСТАННЯ ЗАСОБІВ НЕЙРОЛІНГВІСТИЧНОГО ВПЛИВУ НА СВІДОМІСТЬ РЕЦИПІЄНТА В АСПЕКТІ ПОЛІТИЧНОГО МОВЛЕННЯ .....	79
<b>Петриченко В.І.</b> РЕПРЕЗЕНТАЦІЯ КВАНТИТАТИВНОСТІ НА РІЗНИХ МОВНИХ РІВНЯХ .....	83
<b>Сегал А.Л.</b> АПЕЛЯТИВИ В АНГЛОМОВНОМУ РЕКЛАМНО-ІНФОРМАЦІЙНОМУ КОЛАЖІ.....	86
<b>Сем'янків Н.В.</b> ЛЕКСИЧНІ ЗАСОБИ, ЯКІ РЕПРЕЗЕНТУЮТЬ НЕГАТИВНІ ЕМОЦІЙНІ СТАНИ ПЕРСОНАЖІВ (НА МАТЕРІАЛІ ХУДОЖНЬОГО ДИСКУРСУ) .....	89
<b>Халік Р.Н., Трегуб С.Є.</b> ОСОБЛИВОСТІ ТЕРМІНОТВОРЕННЯ В СУЧАСНІЙ МЕДИЦИНІ .....	94
<b>Шапочкіна О.В.</b> АКТИПАСИВНІ СТАНОВІ СПІВВІДНОШЕННЯ У ДАВНЬОГЕРМАНСЬКИХ МОВАХ: ФУНКЦІОНАЛЬНО-СИНТАКСИЧНИЙ АСПЕКТ .....	96

## ТЕОРІЯ ЛІТЕРАТУРИ, ПОРІВНЯЛЬНЕ ЛІТЕРАТУРОЗНАВСТВО

<b>Кубишкіна К.І.</b> КЛАСИФІКАЦІЯ ЕСКАПІЗМУ ІГОРЯ КАЧУРОВСЬКОГО В КОНТЕКСТІ БАГАТОВІКОВОЇ ТРАДИЦІЇ.....	100
<b>Навроцька В.В.</b> ФЕНОМЕН ПОВСЯКДЕННОСТІ У ТВОРЧОСТІ ВОКЕРА ПЕРСІ .....	103

**Халік Р.Н.**

*студент фармацевтичного факультету;*

**Трегуб С.Є.**

*старший викладач,*

*Запорізький державний медичний університет*

## **ОСОБЛИВОСТІ ТЕРМІНОТВОРЕННЯ В СУЧАСНІЙ МЕДИЦИНІ**

З розвитком науки відбувається впровадження в мову все більшої кількості лексичних одиниць, що позначають предмети та явища, технології та процеси. Медицина є однією з найдавніших галузей науки, понятійний апарат якої досить чітко розвинений. Особливістю медичної термінології є, в першу чергу, широке використання латинізмів та грецизмів. Існуюча терміносистема медичної справи, змінюється і постійно удосконалюється під впливом різноманітних процесів, що відбуваються як у мові, так і під впливом розвитку самої медичної науки.

Відомо, що функціональне призначення будь-якого терміна – стисло, точно й однозначно виражати наукове поняття, служити засобом його тотожності й відмінності в спеціальній мові. За останні роки суттєво активізувалось вивчення термінології теоретичної та практичної спрямованості. Це пов'язано з небувалим зростанням значущості термінології в сучасній мові, зокрема інтересу до термінотворення. Хоча проблема термінотворення в фаховій мові привертає увагу як вітчизняних, так і зарубіжних науковців (І. Борисюка, Т. Кияка, Л. Ковальчук, Г. Онуфрієнко, О. Пономарева, П. Селігея, W. Fleischer, Н. Heringer, М. Vasconcellos та ін), все ще залишається багато питань для досліджень в цій галузі.

Згідно з класифікацією Литвиненко Н. П. до продуктивних способів належать афіксація, конверсія, словоскладання та аббревіація, у той час як до непродуктивних – бленди, реверсія, звуконаслідування [1, с. 57].

Провідне місце серед способів утворення медичних термінів належить афіксації. Багатство словотвірних елементів, як правило, латинсько-грецького походження, але вкорінених в англійську мову, значною мірою задовольняє потреби побудови нових термінів (*contamination, cannabism, cappillaropathy, intraventricular, sarcomatous*). Одним з найбільш продуктивних словотвірних елементів медичної термінології є грецький суфікс *-itis*, котрий означає «запальний процес», наприклад *celophlebitis* (запалення порожнистої вени), *cheirarthritis* (запалення суглоба кисті), *blennadenitis* (запалення слизових залоз), *perichondritis* (запалення охрястя). Префікс – *anti-* одночасно з суфіксом *-tis* часто використовується в медицині для позначення лікувального

засобу (*antipsychotic* – нейролептик, *antipruritic* – протитуберкульозний, *antirheumatic* – протиревматичний засіб).

Телескопія вважається менш продуктивним способом словотвору термінології медицини. Під телескопією розуміється утворення блендів шляхом злиття повної чи часткової основи слова з повною чи частковою основою іншого слова. Наприклад: *BACITRACIN* = *baci*(llus *subtrilis*) + *Трас*(у) + *-in* – антибіотик для лікування інфекційних захворювань очей та шкіри, *ALCOMETER* = *alco*(hol) + *meter* – алкометр, *bio*(logical) + (*electro*)*nic* – біонік, *positive electron* – позитрон, *medical care* – *medicare*. У медичній практиці невід'ємним стало використання кетгуту – шовний матеріал, який використовують при різноманітних оперативних втручаннях. Нитки, котрі виготовляють з кишок великої рогатої худоби, з часом розсмоктуються під впливом ензиматичного процесу. Помилкове сприйняття походження слова, утвореного шляхом словоскладання, *cat gut* як *кишки коша*. Слово кетгут в англійській мові представляє собою приклад телескопії, оскільки відбулось злиття усіченої основи слова *cattle* і *gut*, внаслідок чого був утворений бленд *catgut* [3, с. 223].

Іншим прикладом лексичної амальгами є *moxibustion* – традиційна східна терапія, представляє собою одночасно і точковий масаж, і припікання, з використанням висушеної рослини на кшталт полину. Слово закріпилось в англійській мові, але походить воно з японської та латинської мов, а саме від японського *mogusa* – полин, і *combustio* – горіння, тож термін буквально означає *горіння полину*.

Отже, для термінологічної лексики медицини, що певною мірою має інтернаціональний характер, важливими є як екстралінгвістичні фактори, що зумовлюють створення нових термінів, так і суто мовні явища, що відображають шляхи термінотворення.

### Список використаних джерел:

1. Литвиненко Н.П., Місник Н.В. Українська медична термінологія у фаховій мові лікаря. – К: 2000. – 157 с.
2. Новий англо-український медичний словник під керівництвом Ривкіна В.Л. – Л.: 2007. – 784 с.
3. Плигун О.А. Особливості словотвору термінів сучасної медицини / О.А. Плигун // Сучасні дослідження мови та літератури: матеріали Українсько-російської школи-конференції молодих учених (26-29 березня 2014 р.). – Донецьк: ДонНУ, 2014. – С. 222-224.
4. Селігей П.О. Сучасне термінотворення: симптоми та синдроми / П.О. Селігей // Мовознавство. – 2007. – № 3. – С. 48-61.